

# EN LA DIPUTACION FORAL

## Ayer se clausuró el curso de metodología vasca

### CON EL SE DIPLOMAN 63 NUEVOS PROFESORES DE IKASTOLAS

Cabe hacer la introducción con el saludo del Diputado Foral don Jesús Ezponda: "Napar eta euskaldunok maiteok", colofón del Curso de Metodología Vasca impartido a 63 adelantados alumnos, futuros profesores de ikastolas, a quienes se les distribuyó ayer, en el Salón del Trono de la Diputación, las credenciales de sus méritos, adquiridos en este Primer Curso, del que don Marcelino Garde hizo un exhaustivo resumen.

Se encontraban presentes don Julio Asián, en representación del Vicepresidente de la Diputación, junto con don Jesús Ezponda, el representante del Ministerio de Educación y Ciencia, señor Laguna, Director de Educación de la Excma. Diputación don Juan Andrés Ciordia, Académicos y Profesores.

#### EXPOSICION DE DON MARCELINO GARDE

Pido permiso para presentar —como miembro del Comité organizador del Primer Curso de Formación de Profesorado de Vascuence de la Excma. Diputación Foral de Navarra— para presentar un breve resumen del trabajo realizado y de sus resultados apreciables por el momento.

Previamente, una consideración general que nos sitúa en el acto que aquí se está realizando.

Nuestra sociedad vive amenazada por una dialéctica expresada en dos palabras: TRADICION Y PROGRESO, llevada a todos los campos: religioso, cultural, económico, social, como si hubiese una contradicción insalvable entre ambos términos. Pero en Navarra queda patente, a los hombres de nuestro tiempo, lo que la Diputación Foral ha demostrado, con palabras y con hechos: que los más ambiciosos planes de desarrollo técnico y humano (autopistas, aeropuerto, industrialización, progreso agrario, forestal y ganadero, Universidad, Escuelas especializadas de diversas Técnicas, Beneficencia y Asistencia Sanitaria, etc.) todo es posible y compatible con un simultáneo cultivo de los valores espirituales, culturales, históricos y artísticos, en todas sus manifestaciones.

La atención y cultivo de estos profundos valores los efectúa la Excma. Diputación a través de ese organismo, prestigioso y original, que es la Institución Príncipe de Viana, que en sus años de existencia ha desarrollado una ingente labor. Sin olvidar la que realiza directamente la Corporación a través de sus Servicios, o de diversos organismos forales.

En este amplio cuadro de valores del espíritu, la Excma. Diputación ha considerado que el vascuence pertenece a nuestro patrimonio vivo, y el 15 de diciembre pasado ha promulgado unas BASES PARA EL FOMENTO Y ENSEÑANZA DEL VASCUENCE que constituyen la CARTA MAGNA del

euskera en Navarra. La acción general de fomento y promoción del vascuence la tiene encomendada a Príncipe de Viana a través de la Comisión correspondiente. Pero la más técnica, y delicadísima labor, de enseñanza del euskera y en euskera, se la ha reservado la Corporación para realizarla a través de su eficaz y altamente capacitada Dirección de Enseñanza, ayudada por la Comisión de Enseñanza del Vascuence a la que me honro en pertenecer.

Demostrando la sinceridad de sus propósitos, y en ejecución de aquellas Bases aprobadas, la Excma. Diputación ha organizado, con el personal y los medios necesarios, este Curso de cuyo desarrollo y resultados debemos darle cuenta los ejecutores, para corresponder a la confianza que la Corporación depositó en nosotros.

#### EL CURSO

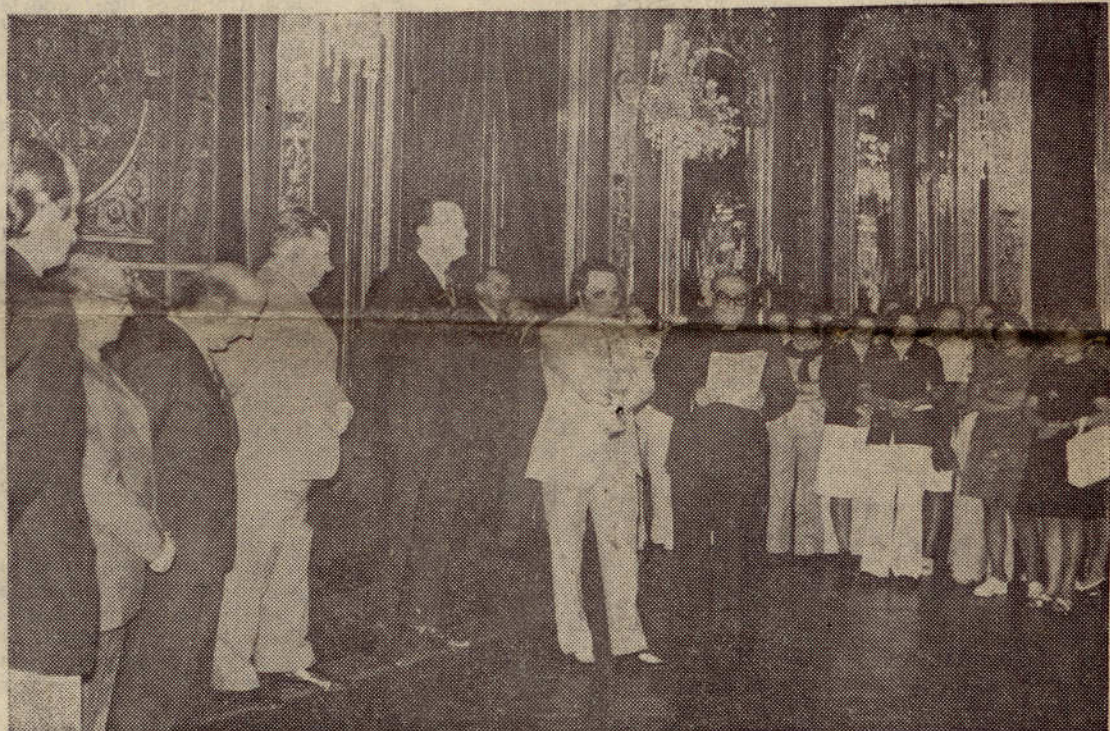
Fue concebido esencialmente para capacitar pedagógicamente a un profesorado ya vasco-parlante, y que ha de enseñar euskera en diversos niveles: Jardín de Infancia o etapa preescolar; E. G. B. del período escolar; grupos de aprendizaje de la lengua o de alfabetización de adultos, etc. Por tanto el trabajo esencial del Curso era metodología en la enseñanza de la lengua vasca. El peso, con tres clases diarias, ha recaído en el profesor Oñatibia. Por la mañana, la clase llamada de "METODO DIRECTO", y otra de ejercicios escritos graduados o de libre redacción. Por la tarde otra clase diaria de su original sistema EUSKERAZ JOLAS - BIDEZ, el euskera por medio de canciones y juegos, dentro de los principios que rigen la más actual pedagogía infantil.

El Profesor D. J. M.ª San Sebastián ha desarrollado, diariamente, la enseñanza del sistema verbal, núcleo y alma del vascuence. Podemos asegurar que su laboriosidad y sus maneras didácticas han vencido la enorme dificultad que presenta la enseñanza del complejísimo verbo vasco.

En un ciclo de 25 Conferencias se ha presentado a los alumnos un rico complemento cultural. Temas de Historia, Geografía, Literatura, Sociología y Ciencias Pedagógicas y otros diversos, han sido desarrollados, con gran altura, por numerosos miembros de la Academia Vasca, Universidad de Navarra, y otras personalidades. Públicamente he de manifestar nuestro reconocimiento a tan calificada colaboración.

#### ALUMNOS

Han sido 63 los matriculados; la asistencia media venía a ser, cada día, de 58. Junto a la asiduidad, la disciplina gozosamente mantenida por todos. Y algo más, que se palpaba en el ambiente, el entusiasmo. Había que ver a los alumnos trabajando, tomando notas y apuntes, incluso mane-



(Foto MENA)

jando sus magnetófonos para no perderse nada de las conferencias y lecciones. El número de ejercicios escritos que han entregado los alumnos, y que los profesores —en una tarea suplementaria, por la noche— han tenido que examinar y calificar alcanza la cifra de 1.160, unos 20 por alumno.

Los alumnos han colaborado magníficamente realizando tres encuestas llenas de datos muy positivos de cara a perfeccionar más este curso que todos han estimado muy conveniente, necesario, que se siga realizando en Navarra desde la Excma. Diputación Foral. Este rico material de las encuestas habrá de ser estudiado minuciosamente, para incorporar al próximo curso, si Dios quiere, sus sugerencias. En una primera lectura hemos visto que desean menos materias en las Conferencias, pero extendiéndose más y ahorrando en los temas. Tanto los titulados, maestros o sacerdotes, como los vasco-parlantes que se han preparado para enseñar euskera, reconocen que el Curso les ha dado, además de unos conocimientos específicos, una norma, una seguridad, para actuar en el año con regularidad y progresivamente.

#### LAS EXCURSIONES

Para no romper el ritmo del curso y para llenar las fechas del 18 de julio y Santiago, se organizaron dos excursiones dirigidas a Baztán la primera y a Javier, Leyre y Sangüesa la segunda. Conocer Navarra y, en plan de descanso y esparcimiento, seguir cultivando el estudio emprendido. Días felices.

#### EXPOSICION BIBLIOGRAFICA

En una de las salas de la Escuela, hemos montado una pequeña muestra o exposición de libros vascos y más específicamente navarros. La exposición está presidida por los Anales de Navarra del P. Moret y por el recuerdo perenne de la Gamazada. Hay libros de literatura, pedagogía, gramática, catequesis, de piedad, poesía de múltiples autores con especial dedicación a la obra de los profesores y conferenciantes de ese curso. Ha sido masivamente visitada, estudiada y anotada por los alumnos.

Esto ha sido a muy grandes rasgos el curso para formación de profesores de vascuence que ahora termina. Tenemos la conciencia tranquila porque creemos que, como buenos navarros, hemos cumplido fielmente el encargo de la Excma. Diputación Foral de Navarra a la que debemos una letalidad total. Hoy cuenta Navarra con 60 profesores de euskera mucho más capacitados que antes.

Nosotros, los organizadores y profesores, quedamos al servicio y colaboración de nuestro máximo organismo foral. De todas las Diputaciones, de todas las Corporaciones que se vayan sucediendo; pero con una inflexión de especial adhesión a ésta que hoy nos rige que ha sido la que verdaderamente ha encauzado la solución del problema de la enseñanza del Euskera en Navarra.

#### PALABRAS FINALES DEL DIPUTADO DON JESUS EZPONDA

Ilmos. compañeros de Corporación:

Mis estimados miembros de la Academia aVasca, Profesores Directores y Organizadores del para el Profesorado en las Curso de Metodología Vasca Ikastolas.

Queridos amigos todos aquí presentes:

Es para mí un gran honor el poder estar aquí presente en este acto tan entrañable y tan emotivo, teniendo en cuenta la importancia de lo que entraña el mismo, teniendo en cuenta que se celebra en Pamplona, la capital de nuestro viejo Reyno, en los locales, más concretamente Salón del Trono de esta Diputación y sobre todo que en este Acto están presentes Académicos de la Lengua Vasca, Profesores, Andereños, etc.

En calidad de Diputado Foral os doy la bienvenida a todos los aquí presentes y en especial a los desplazados de fuera de Navarra para este curso

Lo esencial de este curso lo podríamos describir como una síntesis de un gran esfuerzo que se ha convertido en una realidad, impregnada en la piel de nuestra Región y que es el fomento del euskera, nuestra lengua materna, la única que conocimos muchos (al menos yo) en los primeros años de nuestra vida; la que tenemos que fomentar y mantener entre todos pues es el mejor legado de nuestros antepasados.

La Diputación Foral de Navarra en Acuerdo del 15-12-72 a través de la Institución Príncipe de Viana creó el Patronato de Fomento y el de Enseñanza del Vascuence. Respecto al de Fomento, del que soy Vicepresidente, consiste esencialmente en impulsar el estudio, investigación y difusión del vascuence. Y en la sesión constitutiva del 10 de febrero del presente año, se preparó un cuadro sinóptico que desarrolla tal contenido. (Y a continuación se describe las directrices fundamentales del cuadro sinóptico).

Habló también de la Academia de la Lengua Vasca y de cómo es preciso aunar esfuerzos, ya que algunas metas o posturas finales son similares.

Al finalizar se agradeció a todos los asistentes, Académicos, Profesores Directivos y colaboradores el esfuerzo y tesón mantenido en este caso.

Y la despedida final fue en euskera:

"Napar eta euskaldunok maiteok:

Emen gaude Napartar eta euskaldunok guztiok, gure Lurra, gure erria, gure lege-zarrak, gure aoiiturak, gure izkuntza maitedegunok.

Nil esaten dicit denari: aurrera beti euskerarekin. Agur ikusi arte".

"Queridos vascos y navarros: Estamos aquí todos los navarros y vascos que amamos nuestra tierra nuestro pueblo, nuestras viejas leyes, nuestras costumbres y nuestra lengua. Yo os digo a todos: adelante con el euskera.

Adiós, hasta la vista".

#### POSIBLES DIRECTRICES FORMULADAS POR EL VICEPRESIDENTE DEL PATRONATO, SR. EZPONDA

Según acuerdo de Diputación de fecha 15-XII-72 "...por las acciones de Fomento se impulsará el estudio, investigación y difusión del vascuence, estimulando el uso y empleo entre todos los ámbitos de la vida familiar, social, cultural y religiosa del área vascofona de Navarra".

Por ello, y estudiando estas funciones, pudieran esquematizarse de la siguiente manera:

#### ESTUDIO

##### Situación actual del euskera.

Estadística. Las cifras darán un sentido negativo. Las realidades potenciales bien atendidas, frutos multiplicados.

Razones históricas y de todo tipo.

Visión real de la situación. Posibilidades actuación. Plan por etapas y zonas.

#### Aplicación métodos.

Respecto al individuo, actualmente desamparado.

Respecto a Asociaciones. Ley E. G. B. (padres).

Respecto a Municipios. Nombramientos.

Respecto al entorno. Rotulación de pueblos, calles, establecimientos, etc.

#### INVESTIGACION

Equipo estudios analíticos sobre publicaciones, medios.

Mapa lingüístico.

Fondo documentación de cultura (Biblioteca de Campión, Cajas documentación del Príncipe Bonaparte).

#### DIFUSION Promoción.

Fiestas vascas. Seguir "Euskeraren Adiskideak".

Canción vasca.

Bersolaris.

Intervención sobre programas fiestas patronales.

Danzas. Atuendos.

#### Cultura

Teatro.

Concursos locales cultura sobre toponimia, cuentos, refranes, canciones, etc. (Goizuetas).

Bibliotecas locales: incorporar sección libros en euskera.

Discotecas.

#### Medios.

Radio. Emisoras (Beruete, Aranzaz), Pamplona. Conexión con la de Loyola.

Prensa. Fomentar artículos, reportajes, etc., sobre el euskera en Navarra en: Principes de Viana Diarios, otras publicaciones.

Revista.

Televisión. Espacio periódico (en ORTF dos sesiones mensuales sobre Aquitania): problemas, paisaje (5-10 minutos en euskera).

Cine. Propaganda en locales.

Finalmente se hizo entrega de las credenciales y se sirvió un "amarretako" espléndido, con reparto de parabienes entre los nuevos profesores.

JOSE LUIS LARRION A.



(Foto MENA)